Megrendelő:

Budapest Főváros Önkormányzata

Vállalkozási keretszerződés

A Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei Kohéziós Alap projekthez kapcsolódó kiegészítő nyomdai, grafikai munkák végzése, kommunikációs, tájékoztatási, PR és konfliktuskezelési tevékenység ellátása

2004 HU 16 C PE 001
B-1457

Budapest, 2012. december

Vállalkozó:

Double Decker Kft.

Double Decker
PR ÜGYNÖKSÉG

VÁLLALKOZÁSI KERETSZERZŐDÉS

„A Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei Kohéziós Alap projekthez kapcsolódó kiegészítő nyomdai, grafikai munkák végzése, kommunikációs, tájékoztatási, PR és konfliktuskezelési tevékenység ellátása"

amely létrejött egyrészről a

Budapest Főváros Önkormányzata

székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.
képviseli: Tarlós István főpolgármester
törzskönyvi azonosító szám: 735638
adószáma: 15735636-2-41
KSH statisztikai számjele: 15735636-8411-321-01
ÁHTI azonosító: 745192
fizetési (bank)számla száma: 11784009-15490012 Fővárosi Önkormányzat Költségvetési elszámolási számla.
(a továbbiakban "**Megrendelő**")

másrészről

Double Decker Kft.

székhelye: 1082 Budapest, Corvin sétány 2/B. 7/1.
képviseli: Kincses Péter ügyvezető
cégjegyzékszáma: 01-09-666289
adószáma: 12325537-2-42
pénzforgalmi számlaszáma: 10918001-00000006-13740061
IBAN: HU37 1091 8001 0000 0006 1374 0061
telefon: (+36-1) 457-8180
telefax: (+36-1) 457-8188
E-mail: agency@doubledecker.hu
mint vállalkozó (továbbiakban: **Vállalkozó**)

- **Megrendelő és Vállalkozó együttesen „Felek"** –között alulírott helyen és időben az alábbiak szerint

Jelen Vállalkozási szerződés (továbbiakban: Szerződés) teljesítésében érintett egyéb személyek, szervezetek, valamint a szerződéssel kapcsolatos egyéb meghatározások:

a) **„Alvállalkozó"**: Vállalkozó teljesítésében közvetlenül résztvevő szervezet/személy, aki(k)nek Vállalkozó általi igénybe vételére a Kbt. előírásai szerint került sor.

b) **„Közreműködő szervezet"**: Nemzeti Környezetvédelmi és Energia Központ Nonprofit Kft. (cím: 1134 Budapest, Váci út 45.).

c) **„Eljáró"**: a szerződés teljesítése során Megrendelő képviseletében eljárni jogosult, Megrendelő jogainak gyakorlásával meghatalmazott szervezet: **Enviroduna Beruházás Előkészítő Kft.** (székhely: 1053 Budapest, Curia u. 3.; cégjegyzékszám: 01-09-704285) A Szerződés teljesítése során az Eljáró nem jogosult szerződésmódosításra, többletmunkák elrendelésére, és nem bír rendelkezési joggal a beruházás pénzügyi forrásai felett, illetve nem járhat el Megrendelő nevében olyan

esetben, amikor azt Megrendelő belső szabályzatai korlátozzák vagy kizárják. A Vállalkozó által elvégzett szolgáltatás igazolása az Eljáró feladata. Vállalkozó az Eljáróval közösen felvett tételes teljesítést igazoló jegyzőkönyv aláírását követően, a jegyzőkönyvvel együtt jogosult Megrendelőnek számlát benyújtani.

d) „**Projekt**": a *Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei* (BKSZT) beruházás keretében megvalósuló **COL4 LOT2** (Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei beruházás, Csepel főművi rendszer I. D-I csop. Csepel észak, vegyes területek, D-II csop. Csepel, Erdősor utcai átemelő vízgyűjtő területe, D-IV csop. Csepeli tehermentesítő csatorna) és a III. tisztítási fokozat megvalósítása és a Budapesti szennyvíziszapok hosszú távú kezelése, ártalmatlanítása, hasznosítása tárgyban Megvalósíthatósági tanulmány készítése tárgyú projektelemek.

e) Támogatási szerződés: A Kohéziós Alapból történő társfinanszírozásnak és a kapcsolódó állami támogatásnak a Kedvezményezett részére való biztosítását, valamint a Kedvezményezett önrészének és a Támogatás felhasználásának feltételeit szabályozó, a KSZ és a Kedvezményezett között létrejött, kölcsönös kötelezettség vállalást tartalmazó szerződés. A Támogatás a Kohéziós Alapból az adott beruházás elszámolható költségeihez nyújtott, az Európai Bizottság által jóváhagyott mértékű hozzájárulás és a kapcsolódó állami finanszírozás.

f) Pénzügyi lebonyolítási megállapodás: a Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium Fejlesztési Igazgatósága (cím: 1011 Budapest, Fő u. 44-50., jogutódja: Nemzeti Környezetvédelmi és Energia Központ Nonprofit Kft), mint Közreműködő Szervezet és a Budapest Főváros Önkormányzata (cím: 1052 Budapest, Városház u. 9–11.) mint Kedvezményezett) között létrejött megállapodás, mely a Kohéziós Alap és kapcsolódó állami támogatással megvalósuló Budapesti Központi Szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményei projekt pénzügyi lebonyolítása érdekében jött létre.

1. ELŐZMÉNYEK

1.1. Ajánlatkérő Budapest Főváros Önkormányzata 2012.11.19. napján *„A Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei Kohéziós Alap projekthez kapcsolódó kiegészítő nyomdai, grafikai munkák végzése, kommunikációs, tájékoztatási, PR és konfliktuskezelési tevékenység ellátása"* tárgyban, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (továbbiakban: Kbt.) 94. § (3) bekezdés b) pont szerint hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást kezdeményezett és folytatott le. Ajánlatkérő a Kbt. hatályos rendelkezései alapján köti meg jelen szerződést Vállalkozóval.

1.2. Vállalkozó *tudomásul* veszi, hogy a Szerződés tárgyát képező szolgáltatás teljesítése az *Európai* Unió Kohéziós alapjának támogatásával történt. Erre figyelemmel jelen szerződés teljesítése során az Európai Unió által támogatott közbeszerzések szabályait, illetve az Európai Unió támogatásából megvalósuló szolgáltatások ellenőrzésére vonatkozó szabályokat is megfelelően kell alkalmazni.

2. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

2.1. A Szerződés tárgya a *Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei* (BKSZT) beruházás keretében megvalósuló **COL4 LOT2** (Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei beruházás, Csepel főművi rendszer I. D-I csop. Csepel észak, vegyes területek, D-II csop. Csepel, Erdősor utcai átemelő vízgyűjtő területe, D-IV csop. Csepeli tehermentesítő csatorna), **III. tisztítási**

fokozat megvalósítása és a **Budapesti szennyvíziszapok hosszú távú kezelése, ártalmatlanítása, hasznosítása tárgyban Megvalósíthatósági tanulmány készítésére** Kohéziós Alap támogatásával megvalósuló projektelemek lebonyolításához szükséges **tájékoztatási, PR és konfliktuskezelési feladatok** teljes körű, szakszerű és határidőre történő megvalósítása.

2.2. Megrendelő megrendeli, Vállalkozó pedig elvállalja **a projekthez kapcsolódó nyomdai, grafikai munkák elvégzését, kommunikációs, tájékoztatási, PR- és konfliktuskezelési feladatok ellátását, valamint a szükséges szakértői és szóvivői rendelkezésre állás folyamatos biztosítását** a 2.1 pontban foglalt célkitűzések megvalósításával.

2.3. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy BKSZT egyes alprojektjeinek műszaki tartalmának változása nem eredményezi önmagában jelen szerződés tárgyának módosítását, a vállalkozási díj (ellenszolgáltatás) mértékének megváltozását, megváltoztatását.

2.4. A Vállalkozási feladat részletezését a műszaki leírás (1. sz. melléklet) tartalmazza.

3. VÁLLALKOZÓ JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

3.1. Vállalkozó a Szerződés teljesítésével kapcsolatos feladatait a jelen szerződés, azok részletes kifejtését tartalmazó Szerződés 1. számú melléklete, az ajánlati felhívás és ajánlati dokumentáció, illetve a közbeszerzési eljárás során keletkezett esetleges egyéb dokumentumok tartalma szerint köteles végrehajtani, Megrendelő érdekében, annak utasításai szerint, a hatályos jogszabályokkal és szakmai-etikai előírásokkal összhangban. Vállalkozó kijelenti, hogy a Szerződés tárgyát képező munka tevékenységi körébe tartozik, továbbá az annak elvégzéséhez szükséges tapasztalattal, szakértelemmel és szakértőkkel rendelkezik, illetve a teljesítés során folyamatosan rendelkezni fog.

3.2. Megrendelő mindazon tényt, információt vagy dokumentumot jelen szerződés aláírását követő 5 munkanapon belül a Vállalkozó rendelkezésére bocsát, melyek a szerződés teljesítéséhez Vállalkozó számára szükségesek.

3.3. Vállalkozó a Közbeszerzési Műszaki leírásban meghatározott feladatot a szerződésszerű teljesítéshez szükséges, valamint az általa szükségesnek tartott tevékenységeket és ezek indokoltságát köteles jóváhagyás céljából előzetesen bemutatni Megrendelő részére olyan részletezettséggel valamint beárazott költségekkel, mely alapján Megrendelő azok szükségszerűségét megítélheti és dönthet végrehajtásukról. Amennyiben Megrendelő a benyújtott anyag bármely elemével nem ért egyet, úgy írásban, megfelelő határidő kitűzésével ennek kijavítását, kiegészítését kéri Vállalkozótól, pontosan meghatározva az anyag kiegészítéssel vagy javítással érintett részét.

3.4. Vállalkozó a Szerződés teljesítéséről részszámlánként részletes tételes pénzügyi beszámolót is tartalmazó közbenső előrehaladási jelentést (a továbbiakban: Jelentés) köteles készíteni, mely a Megrendelő általi jóváhagyás esetén a felek közti elszámolás alapját képezi. A Jelentést a tárgyidőszakot követő első hónap 5. munkanapjáig köteles Vállalkozó benyújtani.

3.5. A jelentésben Vállalkozó köteles részletesen beszámolni a munkák előrehaladásáról, a Szerződés teljesítésének az ütemezéshez mért állásáról, illetve a beszámolási időszakban felmerült problémákról és az azok megoldására tett vagy teendő javaslatokról, továbbá mindazon intézkedésekről, melyek Megrendelő jóváhagyását igénylik. A jelentésben Vállalkozónak javaslatot kell tennie a beszámolási időszakban felmerült

problémák soron következő beszámolási időszakban történő megelőzésének módjára is. Az 1. sz. melléklet 4.1.5. pontja tartalmazza a jelentés minimális tartalmát.

3.6. A jelentés részeként Vállalkozónak részletes pénzügyi elszámolást kell benyújtania. A pénzügyi elszámolás tartalmaznia kell a Vállalkozó egységárakon történő elszámoláson alapuló vállalkozási díját.

3.7. Megrendelő a jelentés és az annak részeként benyújtott tételes pénzügyi elszámolás jóváhagyásáról annak kézhezvételétől számított 15 (tizenöt) napon belül írásban nyilatkozik. A jóváhagyás feltétele, hogy a pénzügyi elszámolásban kizárólag a Megrendelő által a részletes terv részeként korábban előzetesen írásban jóváhagyott tételek szerepeljenek.

3.8. Vállalkozó zárójelentést köteles készíteni a Szerződés 6.1 pontjában meghatározott teljesítési határidőre a Szerződés időtartama alatt elvégzett tevékenységekről. A zárójelentés tartalmát és formáját Vállalkozó előzetesen köteles Megrendelővel egyeztetni, annak érdekében, hogy a Vállalkozó által készített zárójelentés minél inkább elősegítse a Megrendelő által készítendő projekt zárójelentés elkészítését. A zárójelentés pénzügyi elszámolása tartalmazza a szerződés teljes időszakára vonatkozó vállalkozási díj és a PR költségvetés tényleges felhasználási adatait is.

3.9. Vállalkozó zárójelentésének Megrendelő általi elfogadása esetén jogosult végszámlát benyújtani Megrendelő részére. Megrendelő Vállalkozó szerződésszerűen elkészített zárójelentésének elfogadásáról igazolást (végszámla igazolás) állít ki.

3.10. A Vállalkozó köteles együttműködni a BKSZT beruházás kommunikációs feladatainak kialakításába a Megrendelő által megjelölt/bevont egyéb szereplőkkel és (al)vállalkozókkal.

3.11. A szöveg tervezetek, tervek, javaslatok és egyéb nyilvánosságra kerülő anyagok Megrendelő általi jóváhagyása után, az anyagok végleges változatára kizárólag a Megrendelő kifejezett írásbeli hozzájárulása jelent felhatalmazást arra, hogy Vállalkozó az érintett terméket előállítsa vagy az anyagot a médiumokban közzétegye.

3.12. Feleket a Szerződés fennállása alatt, különösen a tájékoztatás terén, egymás irányában fokozott együttműködési kötelezettség terheli. Vállalkozó együttműködési kötelezettsége keretében köteles a Megrendelővel, illetve a Megrendelő nevében eljáró egyéb szervezetekkel folyamatosan, a jelen szerződésben meghatározott feltételek szerint együttműködni. Vállalkozó kizárólag a Megrendelő írásbeli értesítését követően köteles és jogosult a Megrendelő partnereivel a jelen szerződésben foglaltak szerint együttműködni. Vállalkozót nem terheli felelősség, amennyiben Megrendelő a fentiekben meghatározott értesítési kötelezettségét nem, vagy késedelmesen teljesíti. A Megrendelő partnereivel történő együttműködés magában foglalja különösen a folyamatos információcserét, a szükségszerű tájékoztatást, egyeztetéseket, konzultációkat, Megrendelő ez irányú kérése hiányában is.

3.13. Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a Szerződés teljesítését érinti, különösen azokról, melyek a szerződés határidőben történő teljesítését akadályozhatják vagy veszélyeztethetik. Felek az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes felelősséggel tartoznak.

3.14. A Szerződés teljesítéséhez szükséges - anyagi-technikai, műszaki, adminisztratív, futárszolgálat stb. - feltételek biztosítása Vállalkozó feladata, ide értve a munkavégzéshez szükséges megfelelő helyiségek, eszközök és munkafeltételek biztosítását, valamint az egyes hazai vagy külföldi szakértők igénybe vételéhez kapcsolódó valamennyi (szállás, utazás stb.) költség viselését.

3.15. Vállalkozó akként felelős közreműködői magatartásáért és cselekményeiért, mintha azok Vállalkozó magatartása vagy cselekedetei lettek volna. Megrendelőnek valamely Közreműködő igénybevételéhez adott hozzájárulása nem mentesíti Vállalkozót a szerződés szerinti kötelezettségei és felelőssége alól.

3.16. Vállalkozónak szakcégtől elvárható, fokozott gondossággal, a legjobb szakmai gyakorlat szerint kell teljesítenie a szerződésben vállalt feladatokat.

3.17. Vállalkozónak be kell tartania a Megrendelő által adott utasításokat. Ha Vállalkozó megítélése szerint az adott utasítás túllépi a szerződés kereteit vagy Megrendelő szakszerűtlen vagy jogellenes utasítást ad, vagy azzal szemben egyéb fenntartása van, akkor az adott utasítás kézhezvételétől számított 8 napon belül értesítenie kell Megrendelőt, feltárva az adott utasítással szembeni fenntartásait. Amennyiben Megrendelő az utasítást Vállalkozó értesítésében foglaltak ellenére megerősíti, Vállalkozó – a jogszabályi kivételektől eltekintve - köteles az adott utasítást végrehajtani.

3.18. Ha a Szerződés tárgyát képező feladatokat Vállalkozóként több különböző, önálló személy látja el, azok felelőssége a szerződés teljesítéséért egyetemleges. A jelen szerződés értelmében a képviseletükre jogosult személy jogosult jognyilatkozatokat tenni és kötelezettséget vállalni valamennyi, a vállalkozói oldalon álló személy képviseletében.

3.19. Vállalkozónak mindenkor lojálisan, mint a Megrendelő megbízható tanácsadója, szakmája etikai és egyéb szabályai szerint, megfelelő diszkréciót tanúsítva kell eljárnia. Vállalkozó a Megrendelő nevében kötelezettséget annak előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem vállalhat.

3.20. Vállalkozó és valamennyi közreműködője titoktartási kötelezettséggel tartozik a szerződéssel kapcsolatban tudomására jutott valamennyi információ, megoldás, adat és dokumentum vonatkozásában a Szerződés időtartama alatt és annak teljesítése után. Amennyiben Megrendelő nem adja előzetes írásbeli hozzájárulását, - jogszabályban előírt kötelezettség kivételével - sem Vállalkozó, sem közreműködői nem közölhetnek a Szerződéssel kapcsolatos, a fentiek szerinti információt harmadik személlyel, illetve nem hozhatják azokat nyilvánosságra. Vállalkozó és közreműködője a szerződés keretein kívül nem használhatja fel a szerződés teljesítése céljából készített tanulmányokat, terveket, az elvégzett tesztek és kutatások eredményeit.

3.21. Megrendelő kérésére Vállalkozó köteles haladéktalanul információkat adni a feladatok végrehajtásának állásáról. Vállalkozó a feladatok ellátásával kapcsolatos fontosabb eseményekről, nehézségekről – a rendszeres írásos jelentésein túlmenően is – folyamatosan tájékoztatja Megrendelőt. Megrendelő bármilyen információt bekérhet Vállalkozótól és jogosult azokat ellenőrizni.

3.22. Vállalkozó Megrendelő igényének megfelelő határidőben adatokat szolgáltat, illetve részt vesz a munkaértekezleteken, továbbá összeállítja a jelentéseket, emlékeztetőket.

4. MEGRENDELŐ JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

4.1. Megrendelő a feladatok ellátásához szükséges állásfoglalásokat és döntéseket köteles megadni és részt vehet a Vállalkozó által kezdeményezett egyeztetéseken. Ezen túlmenően Megrendelő rendszeresen és folyamatosan ellenőrizheti a feladatok teljesítését.

4.2. A Megrendelőnek megfelelő időben át kell adnia Vállalkozó részére a feladatok ellátásához szükséges és rendelkezésére álló információkat és/vagy dokumentációt. Vállalkozó köteles az így kapott dokumentumokat a Szerződés megszűnésekor visszaadni Megrendelőnek.

4.3. Megrendelőnek lehetőség szerint együtt kell működnie Vállalkozóval a feladatok ellátásához szükséges olyan információk megszerzésében, amelyeket az utóbbi indokoltan kérhet tőle.

4.4. Megrendelő részéről a Szerződés tárgyát képező kötelezettségek teljesítéséért elsődleges felelős Budapest Főváros Önkormányzatának Beruházási Főosztálya, amely felelős különösen a projekt irányításáért és a stratégiai döntések meghozataláért. Az Enviroduna Kft., mint beruházás előkészítő társaság (Eljáró) a számlák és dokumentációk időben történő beérkezését, a szerződéses feltételek teljesülését felügyeli, azonban nem jogosult szerződésmódosításra, többletmunkák elrendelésére és nem bír rendelkezési joggal a Szerződés pénzügyi forrásai felett. A Vállalkozó által teljesített munka igazolása az Enviroduna Kft. feladata. Vállalkozó az Eljáró aláírásával ellátott, közösen felvett tételes teljesítést igazoló pénzügyi elszámolás alapján jogosult a Megrendelőnek számlát benyújtani. A Szerződéssel kapcsolatban Vállalkozó részére utasítás adására kizárólag Budapest Főváros Önkormányzatának Beruházási Főosztálya jogosult.

5. FIZETÉSI FELTÉTELEK – VÁLLALKOZÁSI DÍJ

5.1. Vállalkozó jelen Szerződésben meghatározott feladatait Pénzügyi ajánlatában (Közbeszerzési műszaki leírás 3. számú melléklete) megadott, az egyes feladatokhoz rendelt összegeken, egységárakon Megrendelő előzetesen jóváhagyott Döntési dokumentuma alapján teljesíti. Vállalkozó jelen Szerződésben meghatározott valamennyi feladat szerződésszerű teljesítése esetén összesen legfeljebb 245 300 €, azaz kétszáznegyvenötezerháromszáz euró+mindenkor hatályos ÁFA keretösszegű Vállalkozási Díjra (a továbbiakban: Vállalkozói Díj) jogosult.

5.2. Vállalkozási Díj 5.1 pontban megjelölt keretösszegén felül a Szerződés teljesítése során semmilyen kifizetés nem eszközölhető. Vállalkozó Pénzügyi ajánlatában megadott, az egyes feladatokhoz rendelt összegek, egységárak fedezetet nyújtanak a feladathoz tartozó valamennyi költségre, a szakértők által végzett tevékenységre és a teljes körű dologi kiadásokra. Az egyes feladatokhoz rendelt összegek, egységárak csak és kizárólag a Kbt.-ben előírt feltételek együttes fennállása esetén módosíthatóak. Szerződés teljesítése során az egyes feladatokhoz rendelt összegek, egységárak nem csoportosíthatóak át.

5.3. Vállalkozó kijelenti és szavatol azért, hogy az ajánlatában az egyes feladatokhoz rendelt összeg, egységár a jelen szerződés szerinti feladatok teljes körű megvalósítására megfelelő fedezetet biztosít, s az magában foglalja valamennyi –a vállalkozói feladat ellátásának és Vállalkozó rendelkezésre állásának díj- és költségelemekből álló – teljes ellenértékét a jelen szerződés teljes időtartama tekintetében. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a rendelkezésre álló források a Szerződés teljes időtartama alatt biztosítsák valamennyi feladat elvégzését.

5.4. Vállalkozó a díjazás vonatkozásában semmilyen jogcímen egyéb igényt nem érvényesít, így különösen a Projekt megvalósítása során bekövetkező inflációt, kamatváltozást, árfolyamváltozást, szellemi alkotásokkal kapcsolatos jogok átruházásával kapcsolatban.

5.5. A vállalkozói díj elszámolása tételes elszámolással történik a Vállalkozó pénzügyi ajánlatában megadott egységárak és a Megrendelő által igazolt, jogszabályoknak megfelelő teljesítés alapján, a naptári negyedévente kibocsátott rész és végszámla átutalással kerül kiegyenlítésre. Az első negyedév a szerződéskötéstől 2013. március 31. napjáig terjedő időszakot fedi le. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Műszaki leírásban

feltüntetett mennyiségek becsült mennyiségek, a megadott munkarészek csak a ténylegesen felmerülő igényeknek megfelelően kerülnek megrendelésre.

5.6. Megrendelő előleget a Kbt. 131. § -ában meghatározottak szerint fizet. A Vállalkozó az 5.1 pont szerinti ellenérték/keretösszeg **30** %-ának megfelelő 73 590 €, azaz hetvenháromezerötszázkilencven euró előlegre jogosult, az előleg összegével azonos összegű Előleg-visszafizetési [1] biztosíték ellenében. Előleg visszafizetési garancia jelen szerződés 1. számú mellékletében foglaltak szerint és feltételekkel hívható le, amennyiben Vállalkozó elmulasztotta az előleg visszafizetését a Szerződés feltételeinek megfelelően. Az előleg elszámolása számlánként, az adott számla értékének 30% mértékéig történik.

A biztosíték összegét a Megrendelő részére visszafizetett előleg [rész-összegek] mértékével csökkenteni kell, ahogyan azt Megrendelő igazolja.

5.7. Vállalkozó az 5.5 pontban meghatározott részszámla benyújtására jogosult az elfogadott Jelentés alapján. Vállalkozó a részszámla benyújtásával együtt köteles a Szerződés teljesítését tartalmazó, jelen Szerződés Műszaki Leírásának megfelelő közbenső előrehaladási jelentést is benyújtani a Megrendelőnek. A számla kifizetése a 360/2004. (XII. 26.) Korm. rendeletben és az Art. 36/A. §-ának (3) bekezdésében foglaltak szerint figyelembevételével történik. Vállalkozó zárójelentésének Megrendelő általi elfogadása esetén jogosult végszámlát benyújtani Megrendelő részére.

5.8. Vállalkozó kijelenti, hogy:

a) nem fizet, illetve számol el a Szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek Vállalkozó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak;

b) a Szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 125. § (5) bekezdése szerinti ügyletekről az ajánlatkérőt haladéktalanul értesíti.

5.9. Figyelemmel a vonatkozó jogszabályi előírásokra, Megrendelő és a Kohéziós Alap Közreműködő Szervezet között létrejött Támogatási szerződésre, valamint a pénzügyi bonyolítás rendjére, Vállalkozó tudomásul veszi, hogy Megrendelő nevére szóló, a Teljesítési Igazolás kiállítását követően benyújtott és Megrendelő által befogadott (vég)számla kifizetéséről a BKSZT projekt Magyar Államkincstárnál vezetett lebonyolítási számlája terhére a Kohéziós Alap Közreműködő Szervezet gondoskodik átutalás útján. Az ellenszolgáltatás kifizetésére a Szerződésben meghatározott módon és tartalommal való teljesítést követően a Kbt. 130. § rendelkezései szerint kerül sor. Valamely feladat akkor tekinthető teljesítettnek, ha a feladat eredményét igazoló dokumentumokat Vállalkozó az előírt formában és példányszámban Megrendelőnek átadta, és azokat Megrendelő írásban elfogadta (teljesítésigazolás)

Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Szerződésben foglalt kifizetések az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A.§ szakasz hatálya alá tartoznak, Vállalkozó köteles az abban foglaltaknak eleget tenni.

5.10. A szerződésszerű teljesítést követően kibocsátandó számlán a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 167. §-ában meghatározott kötelező tartalmi elemeken, továbbá az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 168-178. § pontjában

[1] Az előleg visszafizetési biztosíték a Kbt. 126. § (6) bekezdés a) pontja szerinti más módon is nyújtható. Ebben az esetben a szerződés szövege értelemszerűen módosításra kerül.

meghatározottakon túl fel kell tüntetni nemzetközi bankszámlaszámo(ka)t (IBAN), a Megrendelő által megadott B-1457 beruházási egységszámot, a Projekt számát (2004/HU/16/C/PE/001), a teljesítés jogcímét (a Szerződés tárgya, valamint a számlához kapcsolódó teljesítés rövid megnevezése), illetve az általános forgalmi adó alapjának meghatározásához szükséges, az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény alapján előírt, a Magyar Nemzeti Bank vagy a választott bank euró árfolyamot. A (vég)számlán fel kell továbbá tüntetni a (vég)számla összegének az alábbi pénzügyi források szerinti megbontását is:

- Kohéziós Alap forrás (nettó számlaérték 65%-a):
- állami forrás (nettó számlaérték 20%-a):
- önkormányzati saját rész (nettó számlaérték15%-a):
- önkormányzati saját rész (ÁFA 100%-a):

A (vég)számlát 4 példányban kell benyújtani.

Amennyiben Megrendelő fizetési kötelezettségének a nem megfelelően kiállított (vég)számla miatt nem tud eleget tenni, úgy ez Vállalkozó késedelmi kamat iránti követelését kizárja.

A (vég)számla benyújtása a teljesítés igazolása után történhet meg.

Megrendelő elhalaszthatja a kifizetéseket, ha a számlázottakat, vagy a (vég)számla szabályszerűségét vitatja, vagy ha a (vég)számlához csatolt igazoló okmányok hibásak vagy hiányosak. Ilyen esetben a fizetési határidőt attól a naptól kell számítani, amikor a felek rendezték a vitás kérdéseket és pótolták a mulasztásokat. Ilyen esetre Megrendelő késedelmi kamatfizetési kötelezettségét kizárja. A (vég)számla hiányosságát Megrendelő annak kézhezvételét követő 15 napon belül köteles jelezni.

Vállalkozó tudomásul veszi a Közreműködő Szervezet, a KA Irányító Hatóság, az Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság (EUTAF), az Állami Számvevőszék, valamint Megrendelő ellenőrzési jogosultságát.

5.11. A végszámla kiállítás feltétele a teljesítés-igazoló jegyzőkönyv, ill. a fizető fél által igazolt végszámla.

5.12. Az ellenszolgáltatás teljesítésére irányadó további jogszabályok:

a) Az Európai Unió strukturális alapjaiból és Kohéziós Alapjából származó támogatások hazai felhasználásáért felelős intézményekről szóló 1/2004. (I. 5.) számú Kormányrendelet

b) A strukturális alapok és a Kohéziós Alap felhasználásának általános eljárási szabályairól szóló 14/2004. (VIII. 13.) TNM-GKM-FMM-FVM-PM együttes rendelet

c) A Nemzeti Fejlesztési Terv operatív programjai, az EQUAL Közösségi Kezdeményezés program és a Kohéziós Alap projektek támogatásainak fogadásához kapcsolódó pénzügyi lebonyolítási, számviteli és ellenőrzési rendszerek kialakításáról szóló 360/2004. (XII. 26.) számú Kormányrendelet

d) az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-a

e) Kbt. 130.§

f) a 2007-2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló 4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet

5.13. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Megrendelő 2012. december 31. napjáig jogosult Kohéziós Alap támogatás terhére jelen Szerződés költségeit elszámolni. 2012. december 31. napját követően a Szerződés 5.10 pontjában meghatározott (vég)számla összegének pénzügyi források szerinti megbontása és finanszírozása ennek megfelelően úgy változik hogy a nettó számlaérték100%-a önkormányzati saját részből kerül finanszírozásra.

6. TELJESÍTÉSI HATÁRIDŐ, A TELJESÍTÉS MÓDJA, HELYE

6.1. A Szerződés teljesítésének határideje: szerződéskötéstől számított 330 nap.

6.2. A teljesítés módja: a szolgáltatás teljesítésről a Felek teljesítés-igazoló jegyzőkönyvet vesznek fel, amelyben rögzítik a teljesítés megfelelőségét vagy esetleges kifogásokat és egyéb igényeket. A Felek által aláírt teljesítés-igazoló jegyzőkönyv a számlázás alapja. A teljesítés elismeréséről vagy annak megtagadásáról Megrendelő Vállalkozó teljesítésétől számított 15 napon belül írásban nyilatkozik.

6.3. A teljesítés helye: Megrendelőnek a jelen szerződésben megnevezett székhelyén.

7. KIJELENTÉSEK, KELLÉK-, ÉS JOGSZAVATOSSÁG

7.1. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra és jótáll azért, hogy a jelen szerződés szerinti minden kötelezettséget – ezen belül különösen a feladatok teljesítésére irányuló tevékenységet – a tőle elvárható szakértelemmel és gondossággal, legjobb tudása szerint és a legnagyobb körültekintéssel, Megrendelő szakmai és gazdasági szempontjainak messzemenő figyelembevétele mellett, valamint az európai uniós és a magyar jogszabályoknak, továbbá a vonatkozó szakmai és hatósági előírásoknak megfelelően teljesíti.

7.2. Vállalkozó jótáll a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek szerződésszerű teljesítéséért, továbbá az alkalmazott megoldások, eljárások alkalmasságáért és minőségéért, függetlenül attól, hogy azokat saját maga vagy alvállalkozója, esetleg egyéb, jogszerűen bevont harmadik személy alkalmazza.

8. ALVÁLLALKOZÓK

8.1. Vállalkozó teljesítésében - a Kbt. 128. § (3) bekezdés szerinti kivétellel - köteles közreműködni az olyan alvállalkozó és szakember, amely a közbeszerzési eljárásban részt vett a Vállalkozó alkalmasságának igazolásában. A Vállalkozó köteles a Megrendelőnek a teljesítés során minden olyan - akár a korábban megjelölt alvállalkozó helyett igénybe venni kívánt - alvállalkozó bevonását bejelenteni, amelyet az ajánlatában nem nevezett meg és a bejelentéssel együtt nyilatkoznia kell arról is, hogy az általa igénybe venni kívánt alvállalkozó nem áll a 56. § (1) és (2) bekezdése szerinti kizáró okok hatálya alatt.

8.2. A teljesítési kötelezettséget (a szakember kivételével) teljesítheti a Vállalkozó vagy a nem természetes személy alvállalkozó jogutódja, ha ezek valamelyike jogutódlással megszűnik.

9. SZERZŐDÉST BIZTOSÍTÓ MELLÉKKÖTELEZETTSÉGEK

9.1. Amennyiben Vállalkozó a Szerződésben rögzített valamely kötelezettségét (vállalkozási feladatának véghatáridőben, és /vagy a Szerződés Műszaki Leírásban

felsorolt dokumentumok benyújtásának) az előírt teljesítési határidőhöz képest – neki felróható okból – késedelmesen teljesíti, határidőben nem teljesít, az előírt határidőket nem tartja be, a szerződésszerű teljesítés napjáig terjedő időszakra **késedelmi kötbér fizetésére köteles.**

A késedelmi kötbér alapja Vállalkozó késedelmesen teljesített vállalkozási feladatának és /vagy Szerződés Műszaki Leírásában szereplő feladatának Megrendelő által elfogadott, Vállalkozó által előzetesen beárazott nettó vállalkozási díja, mértéke a kötbéralap 1 %-a (azaz egy százaléka) minden késedelmes naptári nap után, de legfeljebb a nettó ajánlati ár összegének 25 %-a. Megrendelő jogosult a Vállalkozóval szemben érvényesíteni a kötbéren felüli egyéb igényeit is (kárigény, többletköltség, stb.)

9.2. Megrendelő a kötbéren felüli kárigényét a polgári jog általános szabályai szerint érvényesíti. Vállalkozó köteles – a Ptk. 355. § (4) bekezdése szerinti kárként – megtéríteni Megrendelő részére a jelen Szerződés megszegése miatt esetlegesen visszatérítendő támogatás és kamatai összegét, amennyiben a kár a Vállalkozónak felróható okból következett be.

Felek megállapodnak abban, hogy a Megrendelő jogosult az esedékessé vált kötbérkövetelését az általa még ki nem egyenlített ellenértékbe beszámítani és a kötbér összegével a Vállalkozó következő esedékes számláját (számláit) csökkenteni, kötbérértesítő egyidejű megküldésével, a Kbt. 130.§ (6) bekezdésben foglaltak teljesítése esetén. Az értesítésben Megrendelő köteles feltüntetni a kötbérkövetelés jogalapját, a késedelemmel érintett napok számát, valamint a kötbér összegszerűségét. A Megrendelő kötbérkövetelése akkor válik esedékessé, ha a Vállalkozó a kötbérigényt nem kifogásolta. Amennyiben a Megrendelőnek a kötbér mértékét meghaladó kára keletkezik, azt jogosult a Vállalkozó felé továbbhárítani. Amennyiben Vállalkozó a Megrendelő kötbérigényét kifogásolja, ezt a kötbérigény közlésétől számított 5 napon belül köteles írásban megtenni. Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy amennyiben Vállalkozó a Megrendelő kötbérigényét 5 napon belül írásban nem kifogásolja, a kifogásolás elmaradása a Vállalkozó terhére esik és a Megrendelői kötbérigény elismerésének minősül.

9.3. Vállalkozó legkésőbb jelen Szerződés aláírásával egyidejűleg a Kbt. 126. § (2) és (4) bekezdés szerinti **Teljesítési Biztosítékot** nyújt Megrendelőnek a Kbt. 126. § (6) bekezdése a) pontjában foglalt módok valamelyikén. Teljesítési Biztosíték mértéke a vállalkozási díj nettó értékének 5 %-a. Teljesítési Biztosítéknak a Szerződés teljesítési határidejét követő 30. napig érvényben kell lennie.

9.4. Amennyiben a Vállalkozó a Teljesítési Biztosítékot bankgarancia vagy biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó- kötelezvénnyel kívánja teljesíteni, úgy a bankgarancia vagy a kötelezvény tartalmilag meg kell, hogy egyezzen a Szerződés mellékletét képező bankgarancia- illetve kötelezvény- minta tartalmával. A bankgaranciákat illetőleg kötelezvényeket kizárólag csak a Megrendelő által jóváhagyott, magyarországi kirendeltséggel rendelkező pénzintézettől illetőleg biztosítótól fogadja el a Megrendelő.

10. SZERZŐI JOGOK

10.1. A szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény (a továbbiakban: Szjtv.) 9. § (6) bekezdése és V. fejezete alapján Megrendelő a szerződés teljesítése során keletkezett, szerzői jogi védelem alá eső valamennyi alkotással kapcsolatban határozatlan idejű, területileg és időben korlátlan és kizárólagos felhasználási jogot szerez az átruházható szerzői jogokra, amely magában foglalja az Szjtv. 46. §-a szerinti harmadik személyre

átruházhatóság jogát, valamint az Szjtv. 47. §-a szerinti, a mű átdolgozhatóságához és a mű többszörözéséhez való felhasználási jogosultságot is. Vállalkozó csak Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulásával adhatja tovább jelen Szerződésben készített mű(dokumentum)/alkotás bármely munkarészét harmadik félnek vagy adhat nyilatkozatot a szerződés alapján nyújtott szolgáltatásról. A felhasználási jog átruházásának díját a vállalkozási díj tartalmazza.

10.2. Megrendelő a Támogatási szerződés alapján tájékoztatja Vállalkozót, hogy a szerződésben vállalt feladatokkal összefüggésben keletkező mű (dokumentum)/szellemi alkotások stb. korlátlan, határozatlan idejű, kizárólagos és harmadik személynek ellenszolgáltatás nélkül átadható felhasználási jogát a 10.1 pontban foglaltaknak megfelelően szerzi meg. Megrendelő ezáltal jogosult bármely, a szerződés alapján elkészült mű/alkotás átdolgozására is. Ha a jelen szerződés tárgyát képező feladat alapján a Projektet Megrendelő bármely okból nem valósítja meg vagy részben valósítja meg, akkor a szerzői jogi védelem alá eső mű/alkotás felhasználásának jogát a Támogatóra vagy az általa megjelölt személyre ruházza át.

10.3. Minden mű (dokumentum)/szellemi alkotás és az ezeket alátámasztó nyilvántartások, szakmai anyagok és értékelések, elkészített kommunikációs anyagok, cikkek, médiaértékelések, tájékozatók, stb., amelyeket Vállalkozó a szerződés teljesítése során állított össze, készített el vagy jutott a birtokába, Megrendelő kizárólagos tulajdonát képezik. Vállalkozónak a szerződés bármilyen okból való megszűnésekor teljes körűen át kell adnia a fenti körbe tartozó minden dokumentumot Megrendelő részére. Megrendelő előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül Vállalkozó a Szerződés teljesítése során összeállított, készített vagy birtokába jutott dokumentumokat nem használhatja fel a Szerződés teljesítésétől eltérő célra. Vállalkozó minden, a jelen pontba foglaltak alapján esetlegesen megillető jogdíj és egyéb igényeiről kifejezetten lemond. Jelen joglemondás ellenértékét a felek a vállalkozási díj meghatározásánál kifejezetten figyelembe vették.

10.4. Vállalkozó nem publikálhat cikkeket a Szerződés tárgyát képező feladatok megvalósításával kapcsolatban, nem hivatkozhat azokra a harmadik személyek részére nyújtott szolgáltatások során Megrendelő előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül.

10.5. A Szerződés teljesítése során keletkező bármilyen szellemi alkotáshoz fűződő (szerzői jogi, iparjogvédelmi, stb.) jog Megrendelő kizárólagos tulajdonát képezi, a vagyoni jogok Megrendelőt illetik meg, aki ezeket (fel)használhatja, közzéteheti, továbbadhatja, vagy belátása szerint átengedheti, átruházhatja földrajzi vagy bármely más korlát nélkül. A vagyoni jogok ellenértékét a felek a vállalkozási díj meghatározásánál kifejezetten figyelembe vették.

11. SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTMŰKÖDÉSE

11.1. Megrendelő jogosult a feladatok elvégzését figyelemmel kísérni, ellenőrizni. Kérésére Vállalkozó köteles rendelkezésre állni.

Felek nyilatkozatok megtételére kapcsolattartásra az alábbi személyeket jelölik ki:

Megrendelő részéről:	Budapest Főváros Önkormányzata, Beruházási Főosztály
név:	Király Péter
beosztás:	főosztályvezető
cím:	1052 Budapest, Városház u. 9-11.
telefon:	+36 1 327-1210
telefax:	+36 1 327-1850

Vállalkozó részéről:	Double Decker Kft.
név:	Kincses Péter
beosztás:	ügyvezető
cím:	1082 Budapest, Corvin sétány 2/B. 7/1.
telefon:	+36 1 457-8180
telefax:	+36 1 457-8188

Felek további kapcsolattartásra az alábbi személyeket jelölik ki:

Eljáró részéről:	Enviroduna Beruházás Előkészítő Kft.
név:	Wertán Zsolt Zoltán
beosztás:	ügyvezető
cím:	1052 Budapest, Curia u. 3.
telefon:	+36 1 328-0350
telefax:	+36 1 328-0297

Vállalkozó részéről:	Double Decker Kft.
név:	Boczán Edina
beosztás:	ügyféligazgató
cím:	1082 Budapest, Corvin sétány 2/B. 7/1.
telefon:	+36 1 457-8180
telefax:	+36 1 457-8188

Felek a kapcsolattartók személyében vagy fenti adataiban bekövetkezett minden változásról kötelesek egymást haladéktalanul írásban értesíteni.

11.2. Vállalkozó vállalja, hogy a jelen szerződés teljesíthetőségét érdemben veszélyeztető, illetve a teljesítést konkrétan akadályozó körülmény(ek)ről haladéktalanul, de legkésőbb az akadály felmerülésétől számított 2 munkanapon belül írásban értesíti Megrendelőt.

11.3. Vállalkozó és Megrendelő közötti bármely írásos kommunikációt személyesen vagy postán kell eljuttatni a Felek jelen szerződésben meghatározott címére. Amennyiben a felek egymásnak faxszámot vagy e-mail címet megadtak, ezen kommunikációs eszköz is igénybe vehető. Az elektronikus levélben küldött információt, tájékoztatást stb. a küldést követően telefaxon vagy postai küldeményben meg kell erősíteni. A tértivevényes ajánlott levél a feladása utáni ötödik napon akkor is átvettnek minősül, ha a másik fél, bármely okból is, nem veszi azt át. Valamennyi írásos kommunikációban fel kell tüntetni a szerződés fedőlapon szereplő elnevezését és számát.

11.4. Amennyiben a szerződés szerint valamely értesítés vagy más írásbeli dokumentáció megküldésére határidőt szabtak, a határidő betartottnak tekintendő, ha azt a határidő utolsó napján 24.00 óráig tértivevényes, ajánlott küldeményként feladták.

11.5. A napokban megadott határidők első napja az a nap, amely a határidő számítására okot adó esemény napját követi. Amennyiben a határidő utolsó napja Magyarországon nem munkanap, a határidő az azt követő első magyarországi munkanapon jár le.

11.6. Eltérő rendelkezés hiányában a szerződés szerint előírt bármilyen értesítést, hozzájárulást, jóváhagyást, igazolást vagy utasítást indokolt késedelem nélkül írásba kell foglalni.

11.7. A szóbeli közléseket utólagosan, indokolt késedelem nélkül írásban meg kell erősíteni.

12. NYILVÁNTARTÁSOK

12.1. Vállalkozónak pontos és rendszeres nyilvántartásokat kell vezetnie a feladatok ellátásával kapcsolatban keletkezett dokumentumok vonatkozásában.

12.2. A feladatok ellátásával kapcsolatos nyilvántartásokat a Szerződés teljesítésétől számított 5 éven át (illetve amennyiben a hatályos számviteli törvény a nyilvántartás részét képező valamely dokumentumra hosszabb megőrzési kötelezettséget ír elő, a törvényben megjelölt időtartamon át) meg kell őrizni. A nyilvántartások megőrzésének elmulasztása súlyos szerződésszegésnek minősül.

12.3. Mind a Szerződés időtartama alatt, mind pedig a nyilvántartások megőrzési időtartama lejáratáig Vállalkozónak és a Vállalkozó által bevont alvállalkozóknak és közreműködőknek lehetővé kell tennie Megrendelő, az Állami Számvevőszék, az Európai Számvevőszék és az Európai Bizottság illetékes szervezetei, a Kormány által kijelölt belső ellenőrzési szerv, az Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság (*EUTAF*), az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény szerinti fejezetek ellenőrzési szervezetei, a Kincstár, a Kohéziós Alap Irányító Hatóság, a Kohéziós Alap Közreműködő Szervezet, a kifizető hatóság, valamint a Kbt. és az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény szerinti bármely egyéb illetékes ellenőrző szervezet törvényes vagy meghatalmazott képviselőinek a feladatok ellátásához kapcsolódó nyilvántartások, számlák, a feladatok megvalósítását igazoló okmányok, bizonylatok helyszínen történő ellenőrzését vagy könyvvizsgálatát, azokról másolatok készítését vagy rendelkezésre bocsátását.

13. A SZERZŐDÉS NYILVÁNOSSÁGA

13.1. Felek rögzítik, hogy jelen Szerződés az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 112. §-a, az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 33. §-a és a Kbt. 31. § (1) bekezdés e) pont alapján nyilvánosan megismerhető, melynek érdekében Megrendelő gondoskodik a szerződés saját honlapján történő közzétételéről.

13.2. A Felek tudomásul veszik, hogy az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény 5. §-ának (5) bekezdésében foglaltak alapján az Állami Számvevőszék vizsgálhatja az államháztartás alrendszereiből finanszírozott beszerzéseket és az államháztartás alrendszereinek vagyonát érintő szerződéseket a Megrendelőnél, a Megrendelő nevében vagy képviseletében eljáró természetes személynél és jogi személynél, valamint azoknál a szerződő feleknél, akik, illetve amelyek a szerződés teljesítéséért felelősek, továbbá a szerződés teljesítésében közreműködő valamennyi gazdálkodó szervezetnél.

13.3. A Felek tudomásul veszik, hogy a Ptk. 81. §-ának (4) bekezdése értelmében az, aki az államháztartás valamely alrendszerével pénzügyi, illetve üzleti kapcsolatot létesít, kérésre köteles a jogviszonnyal összefüggő és a közérdekből nyilvános adatokra vonatkozóan tájékoztatást adni, valamint azt, hogy a költségvetési pénzeszközök felhasználásának nyilvánosságára tekintettel a szerződés lényeges tartalmáról a tájékoztatás üzleti titok címén nem tagadható meg.

14. A SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA

14.1. Felek a Szerződést csak a Kbt. 132. §.-ában foglaltak szerint módosíthatják. A Szerződés bármely módosítását kizárólag a Kbt. rendelkezéseivel összhangban, írásban, a szerződéssel azonos módon lehet megkötni.

14.2. Ha a változtatás Vállalkozó érdekkörében álló okból vagy szerződésszegése miatt szükséges, a változtatás okozta valamennyi költséget Vállalkozónak kell viselnie.

14.3. A módosított szerződésre a szerződés módosítással nem érintett valamennyi rendelkezése megfelelően irányadó.

14.4. Vállalkozó köteles írásban értesíteni Megrendelőt a megadott kapcsolattartójának, illetve kapcsolattartója nevének vagy címének, továbbá bankszámlája számának megváltozásáról, mely körülmény azonban nem minősül a szerződés módosításának.

15. SZERZŐDÉSSZEGÉS ÉS A SZERZŐDÉS MEGSZŰNÉSE

15.1. Bármelyik fél szerződésszegést követ el, ha nem teljesíti a Szerződés szerinti kötelezettségeinek bármelyikét.

15.2. A feleket teljes körű kártérítési felelősség terheli a Szerződés megszegéséért.

15.3. Felek súlyos szerződésszegésnek tekintik különösen, de nem kizárólag ha:

a) Vállalkozó szerződéses kötelezettségeit súlyosan vagy ismételten megszegi (súlyosnak minősül az a szerződésszegés, amelya szerződés szerinti szolgáltatások (határidőre történő) megvalósulását veszélyezteti);

b) Vállalkozó a Megrendelő által megadott ésszerű határidőn belül nem tesz eleget a felhívásnak, hogy szerződésszerű kötelezettségeinek tegyen eleget;

c) Vállalkozó ismételt felszólítás ellenére vagy a Megrendelő által meghatározott határidőig nem teljesíti, vagy megtagadja a Megrendelő által adott utasításokat;

d) Vállalkozó fizetésképtelenné válik, csőd-, felszámolási, végelszámolási eljárás indul vele szemben, felfüggeszti gazdasági tevékenységét, beszünteti kifizetéseit;

e) jogerős elmarasztaló határozatot hoznak Vállalkozó szakmai tevékenységét érintő szabálysértés vagy bűncselekmény miatt;

f) az adott kötelezettségre előírt teljesítési határidő előtt nyilvánvalóvá válik, hogy Vállalkozó a feladatokat csak számottevő késéssel vagy – a fogyatékosság kiküszöbölésére tűzött méltányos határidő letelte ellenére is – hibásan tudja elvégezni,

g) Vállalkozó szolgáltatása bizonyíthatóan nem felel meg az 1. sz. mellékletben leírtaknak,

h) Vállalkozó nem teljesíti az alvállalkozók igénybevételével kapcsolatos Kbt. szerinti kötelezettségeit,

i) Megrendelő fizetési kötelezettségének a Vállalkozó erre vonatkozó írásbeli felszólításának kézhezvételét követően, az ott rögzített legalább 30 napos határidőn túl nem tesz eleget,

Súlyos szerződésszegés esetén a vétlen fél jogosult a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal a szerződést vagy annak egy részét azonnali hatállyal rendkívüli felmondással megszűntetni.

15.4. Megrendelő jogosult és egyben köteles a Szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel,amely lehetővé teszi, hogy a Szerződéssel érintett feladata ellátásáról Vállalkozó gondoskodni tudjon – ha:

a) Vállalkozóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

b) Vállalkozó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

15.5. A felmondási nyilatkozat a felmondás napjával szünteti meg a Szerződést.

15.6. A Vállalkozási Szerződésnek a Vállalkozó súlyos szerződésszegése miatt bekövetkező felmondása esetén Vállalkozó nem tarthat igényt kárainak megtérítésére.

Felek felelősséggel tartoznak a Vállalkozási Szerződés megszegéséből származó igazolt és bizonyított károkért, a Ptk. rendelkezéseivel összhangban. A Vállalkozó felelőssége nem terjed ki az esetlegesen helytelen, hibás alapinformációk, adatok, illetve az alapinformációs és adatok késedelmes megadása, vagy megtagadása miatti károkra.

16. KÁRTÉRÍTÉS

16.1. Vállalkozónak kell helytállnia és lehetőség szerint mentesíteni kell a Megrendelőt, annak megbízottjait és alkalmazottait minden perrel, igénnyel, veszteséggel és kárral szemben, amely

- Vállalkozó tevékenységéből vagy mulasztásából ered a feladatok ellátása során, és amely szabadalmakkal, védjegyekkel vagy a szellemi tulajdon egyéb formáival kapcsolatos jogszabályok, hatósági rendelkezések vagy harmadik személyek jogai megsértéséből származik vagy
- abból származik, hogy Vállalkozó nem teljesítette kötelezettségeit, feltéve, hogy Megrendelő értesíti Vállalkozót az ilyen perekről, igényekről, veszteségekről vagy károkról legkésőbb 30 nappal azután, hogy tudomást szerez ezekről.

Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Megrendelő 2012. december 31. napjáig jogosult támogatás terhére jelen Szerződés költségeit elszámolni. Vállalkozó köteles a szakvállalattól elvárható fokozott gondosságot tanúsítani a támogatás igénybevételének biztosítására, így különösen köteles a számláit az ütemtervben meghatározottak szerint, szabályosan kibocsátani. Megrendelő jogosult minden olyan – Vállalkozónak felróható – kár megtérítésére, amely a támogatás elvesztése miatt következik be.

17. VIS MAIOR

17.1. Egyik fél sem követ el szerződésszegést, ha kötelezettségei teljesítését vis maior akadályozza meg, amely a Szerződés aláírásának időpontja után következett be.

17.2. „Vis maior" alatt értendők az elemi csapások, sztrájkok vagy egyéb munkahelyi zavargások, hadüzenettel indított vagy anélküli háborúk, blokádok, zendülés, lázadás, járványok, földcsuszamlások, földrengések, áradások, zavargások, robbantások, valamint egyéb hasonló, előre nem látható, elháríthatatlan események, amelyek mindkét fél érdekkörén kívül merülnek fel, és amelyeket a felek kellő gondossággal sem tudnak kiküszöbölni.

17.3. Ha az egyik fél „vis maior" miatt akadályoztatva van, mindent meg kell, hogy tegyen annak érdekében, hogy az akadályoztatás hatásait elhárítva minimális késedelemmel teljesíteni tudja szerződéses kötelezettségeit.

17.4. Ha valamelyik fél úgy véli, hogy olyan vis maior körülmények fordultak elő, amelyek kihathatnak kötelezettségei teljesítésére, azonnal értesítenie kell a másik felet, megadva a körülmények jellegét, feltehető időtartamát és valószínű hatását. Ha Megrendelő írásban másképp nem rendelkezett, Vállalkozónak folytatnia kell a szerződés szerinti kötelezettségeinek a teljesítését, amennyire az a gyakorlatban ésszerűen megvalósítható.

17.5. Ha a vis maior körülmények 180 napon át megszakítatlanul fennállnak, bármelyik félnek jogában áll a szerződést 30 napos felmondási idővel megszüntetni.

18. JOGVÁLASZTÁS, VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE

18.1. A Szerződésre, annak értelmezésre és teljesítésére, vagy azzal összefüggő bármilyen cselekményre a hatályos magyar jogszabályok az irányadóak. Vállalkozó kifejezetten nyilatkozza, hogy a teljesítéssel összefüggésben ezt elfogadja, és aláveti magát e szabályoknak.

18.2. A Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv (Ptk.), a Kbt., az Szjtv., valamint az 5.12 pontban felsorolt és az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései az irányadók.

18.3. Felek a jelen Szerződés megkötésével, teljesítésével vagy értelmezésével kapcsolatos minden vita rendezését kötelesek békés, tárgyalásos úton megkísérelni. Amennyiben a tárgyalások azok kezdeményezésétől számított 60 (hatvan) napon belül nem vezetnek eredményre, bármelyik fél a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

19. EGYÉB RENDELKEZÉSEK

19.1. Szerződő felek tudomással bírnak arról, hogy a Kbt. 125. § (4)-(5) bekezdését alkalmazniuk kell.

19.2. A szerződés teljesítése során a jelen szerződésben nem idézett, a Kbt. a szerződés teljesítésére vonatkozó rendelkezései kötelező erővel bírnak.

19.3. A Kbt. 128. § (2) bekezdése alapján a Vállalkozó teljesítésében az ajánlatban megjelölt alvállalkozó működhet közre.

19.4. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy Megrendelő az Áht. 112. §-a, az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 33. §-a és a Kbt. 31. §-a alapján a szerződés adatait, illetve a szerződést nyilvánosságra hozza.

19.5. Vállalkozó kijelenti, hogy a jelen Vállalkozási Szerződés megkötésére jogosult, harmadik személyekkel e tárgyban kötött szerződéseivel a jelen megállapodás nincs ellentmondásban. Vállalkozó kijelenti továbbá, hogy jelen Vállalkozási Szerződés megkötésekor nem áll csőd-, felszámolási, illetve végelszámolási eljárás hatálya alatt, és egyébként sem fizetésképtelen.

Fentiek bizonyságául a szerződő felek ezennel aláírják a Kohéziós Alap Közreműködő Szervezet által ellenjegyzett jelen Szerződést.

A szerződés az alábbi elválaszthatatlan mellékleteket tartalmazza:

1. számú melléklet: Közbeszerzési műszaki leírás (azonos az ajánlati dokumentáció Közbeszerzési műszaki leírással)
2. számú melléklet: Pénzügyi ajánlat
3. számú melléklet Biztosítékok mintái
4. számú melléklet Teljesítési igazolás
5. számú melléklet A számla indikátor alapú felbontás

Aláírta és lepecsételte:

Megrendelő

Tarlós István
főpolgármester megbízásából
Dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes
Budapest Főváros Önkormányzata

Kelt: Budapest, 2012. december „..."

Aláírta és lepecsételte:

Vállalkozó

Kincses Péter
ügyvezető igazgató
teljes körűen felhatalmazva és eljárva a
Double Decker Kft. nevében

Kelt: Budapest, 2012. december „15..."

Láttam:

Sárádi Kálmánné dr.
főjegyző

Kelt: Budapest, 2012. december „19..."

A pénzügyi ellenjegyzést végezte:

Verő Tibor
főosztályvezető
Pénzügyi Főosztály

Kelt: Budapest, 2012. december „17..."

Ellenjegyzés:
Energia Központ Nonprofit Kft., mint Közreműködő Szervezet részéről aláírta és lepecsételte:

Nemzeti Környezetvédelmi és Energia Központ Nonprofit Kft. 1134 Budapest, Váci út 45.

Körtvély Zoltán
ügyvezető

Kelt: Budapest, 2012. december „14..."

Jogi megfelelőséget ellenőriztem:
2012 DEC 11
dr. Báthori Ágnes
jogtanácsos

1. számú melléklet

KÖZBESZERZÉSI MŰSZAKI LEÍRÁS

„A Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei Kohéziós Alap projekthez kapcsolódó kiegészítő nyomdai, grafikai munkák végzése, kommunikációs, tájékoztatási, PR és konfliktuskezelési tevékenység ellátása"
tárgyú tárgyalásos közbeszerzési eljáráshoz

1. A szerződés célja

A szerződés elsődleges célja COL4 LOT2 (Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei beruházás, Csepel főművi rendszer I. D-I csop. Csepel észak, vegyes területek, D-II csop. Csepel, Erdősor utcai átemelő vízgyűjtő területe, D-IV csop. Csepeli tehermentesítő csatorna), valamint a Budapesti Központi szennyvíztisztító Telep III. tisztítási fokozatának megvalósítása és a Budapesti szennyvíziszapok hosszú távú kezelése, ártalmatlanítása, hasznosítása tárgyban Megvalósíthatósági tanulmány készítésére Kohéziós Alap támogatásával megvalósuló projektelemek lebonyolításához szükséges kiegészítő tájékoztatási, PR és konfliktuskezelési feladatok teljes körű, szakszerű és határidőre történő megvalósítása. A tevékenységek teljes körűek, azaz minden érintett féllel történő kommunikációra kiterjednek (beruházók, szakma, lakosság, stb.). A tevékenységek végrehajtásában minden szükséges és célszerű kommunikációs csatornát fel kell használni.

2. Elvégzendő feladatok

Az alábbi konkrét tevékenységek elvégzésére köteles a Vállalkozó:

a. **sajtótájékoztató** megtartása az összes járulékos költséggel együtt (1 db);

b. **sajtóközlemények kiadása**, a kivitelezési munkákról, közlekedési korlátozásokról, várható ütemtervi frissítésekről stb. (2 db);

c. **újságcikkek írása**, aktuális információk rendszeres megjelentetése (9 db);

d. **interjúk készítése** illetékes vezetőkkel, szakértőkkel, kiemelt mérföldkövekhez kapcsolódva (1 db);

e. **szóvivői** feladatok (1 db);

f. **lakossági fórum**, vagy egyéb személyes kapcsolattartási alkalom megtartása egységesen és részkörzetenként (előrehaladás, kimaradt utcák, ikerházak, rákötés, díjfizetés stb.); szükségesség meghatározása a Megrendelő hatásköre, de Vállalkozó javaslatot tehet ennek megvalósítására(2 db);

g. **folyamatosan üzemelő lakossági ügyfélszolgálat** (projekt helpdesk) teljes körű felépítése és ellátása, üzemeltetése, a zöldszámmal együtt (2013. május 31-ig);

telefonos és online lakossági ügyfélszolgálat (2013. június 1-től), zöldszámmal, személyes ügyfélszolgálat nélkül (1 db);

h. 3 000-4 000 közvetlenül érintett háztartásnak szóló 2-4 oldalas lakossági **DM levél** elkészítése és terjesztése a beruházás által legintenzívebben érintett családok számára a legfontosabb aktuális tudnivalókról, előre nem látott fejleményekről, mérföldkövekről stb. (2 db);

i. 32 000, átfogóan érintett csepeli háztartásnak 2-4 oldalas **DM levél** (lakossági nyomtatott projekt-hírlevél, projektbemutató kiadvány, brosúra) elkészítése és terjesztése (1db);

j. 2013.05.31-ig: XXI. kerületi helyszínen, közterületeken és önkormányzati intézményekben **kisméretű plakátok, tájékoztató felületek** kihelyezése és rendszeres tartalmi frissítése (kb. 15-20 helyszín, havi átlag 2-szeri frissítés);

2013.06.01-től: XXI. kerületi helyszínen, közterületeken és önkormányzati intézményekben **kisméretű plakátok, tájékoztató felületek kihelyezése** és rendszeres tartalmi frissítése (maximum 10 helyszín, havi átlag 1-szeri frissítés);

k. **Archívum** készítése, amely rendezi és dokumentálja az összes, Vállalkozó által készített tájékoztató anyagot, nyomtatott és elektronikus sajtó-megjelenést, eseményeket, stb. jelen szerződésben leírt feladatokhoz kapcsolódóan. Az archívum folyamatos feltöltésével a Vállalkozó biztosítja, hogy naprakész adatok álljanak rendelkezésre a megjelenésekről. Az archívumnak lehetőleg tartalmaznia kell az eredeti formátumú megjelenést (pl. újságcikk, videó-felvétel), illetve azok digitalizált változatait is (1 db);

l. **Közbenső és Zárójelentés készítése** a jelen szerződés keretein belül a COL4 – XXI. kerületi csatornázás és III. tisztítási fokozat építési beruházási munkái, ill. a BSM Megvalósíthatósági tanulmány szolgáltatás megrendelés kapcsán elvégzett feladatokról (4 db);

m. Tanácsadás a Megrendelő részére 2013. május 31-ig (5 hónap);

Tanácsadás a Megrendelő részére 2013. június 1-től (1 db);

n. **Weblap** (www.eloduna.hu) üzemeltetése, tartalmi frissítése magyar és angol nyelven 2013. május 31-ig (5 hónap);

Weblap (www.eloduna.hu) üzemeltetése, tartalmi frissítése magyar és angol nyelven 2013. június 1-től (1 db);

o. A www.budapest.hu, a www.enviroduna.hu, illetve más szakmailag érintett intézmények honlapjáról **kapcsolat/hozzáférés,** illetve projekt információ biztosításának fenntartása 2013. május 31-ig (5 hónap);

A www.budapest.hu, a www.enviroduna.hu, illetve más szakmailag érintett intézmények honlapjáról **kapcsolat/hozzáférés,** illetve projekt információ biztosításának fenntartása 2013. június 1-től (1 db);

p. **Zárórendezvény**, a szükséges eszközök és feltételek biztosításával, a műszaki leírás szerint (1 db);

q. 1 db 8-10 perces **PR film** készítése a teljes COL4 LOT2 projekt megvalósításáról (1 db).

További kapcsolódó feladatok végrehajtása:

- Az intézkedést támogató EU szerepének tudatosítása a közvélemény és a beruházás által érintettek körében, és annak biztosítása, hogy a Fővárosi Önkormányzat, mint beruházó teljes mértékben eleget tegyen a 621/2004 Bizottsági Rendeletben, továbbá a 14/2004 (VIII.13.) TNM-GKM-FMM-FVM-PM együttes rendeletben rögzített, a Kohéziós Alap projektekkel kapcsolatosan az Európai Bizottság tájékoztatásra és nyilvánosságra vonatkozó követelményeinek;

- A beruházással kapcsolatos információk (pl. előrehaladás, finanszírozók, ütemezés, stb.) hatások, eredmények, események megismertetése a közvéleménnyel (környezeti, fenntarthatósági, közegészségügyi stb. előnyök ismertetése);
- Az intézkedés és a vele járó kényelmetlenségek és kellemetlenségek elfogadtatása a fővárosban az építési területeken élő vagy ott közlekedő emberekkel, az érintett vállalkozásokkal és civil szervezetekkel;
- A közvélemény és a sajtó tájékoztatása a közigazgatás (Vidékfejlesztési Minisztérium, Energia Központ Nonprofit Kft., önkormányzatok) és egyéb résztvevő szervezetek (üzemeltető, civil szervezetek) szerepéről a beruházás finanszírozásában és megvalósításában;
- A teljesítés során figyelembe kell venni, hogy minden, az intézkedés keretében készülő tájékoztató anyagnak összhangban kell lennie az EU vizuális megjelenésre vonatkozó irányelveivel és a 621/2004. Bizottsági Rendeletben, továbbá a 14/2004. (VIII.13.) TNM-GKM-FMM-FVM-PM együttes rendeletben rögzített, a Kohéziós Alap projektekkel kapcsolatosan előírt tájékoztatási követelményekkel, valamint a Vállalkozónak eleget kell tennie a mindenkor érvényes, a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség honlapján található, Arculati kézikönyv, arculati elemek, tájékoztatás tekintetében előírt rendelkezéseknek.

3. A szerződés időtartama

A szerződés időtartama a szerződéskötéstől számított 330 nap.

4. A Vállalkozó feladatai és kötelezettségei

4.1. A Vállalkozó kötelezettségei a feladat végrehajtása során

4.1.1. Sajtókapcsolatok

A Megrendelő sajtóval (beleértve a nyomtatott és elektronikus médiát is) való kapcsolattartása során a Vállalkozó köteles együttműködni a Megrendelő e területen dolgozó egyéb munkatársaival, beleértve a sajtóirodát is. A sajtóközlemények, megjelenések tartalmát, formáját, helyét előzetesen egyeztetni és jóváhagyatni kell.

4.1.2. A tájékoztató anyagokkal kapcsolatos követelmények

A terveket, információs brosúrákat, szórólapokat, tájékoztató kiadványokat, fordításokat, levonatokat a Megrendelőnek kell jóváhagynia gyártás előtt. A hírleveleket, tájékoztató kiadványokat elektronikus formában is hozzáférhetővé kell tennie a Vállalkozónak a projekt saját honlapján.

A Vállalkozó felelőssége a szerződés végrehajtása, a feladatok kiváló minőségben és határidőre való elvégzése. A tervezéskor a Vállalkozó az alábbi szempontokat veszi figyelembe:

i. Megfelelés a szokásos szakmai standardoknak (marketing, PR, gyártás), a kitűzött célok elérésének hatékonysága;

ii. Megfelelés az EU vizuális megjelenésre vonatkozó előírásainak;

iii. Megfelelés a környezetvédelmi szempontoknak;

iv. Költség-hatékonyság, a PR költségvetéssel való ésszerű gazdálkodás, mely a szerződés végéig biztosítja a szükséges tevékenységek finanszírozását.

v. A fő szakértők, továbbá egyéb, a feladatok végrehajtásához szükséges személyzet biztosítása;

vi. Fordítás, tolmácsolás, futárszolgálat, lektorálás (pl. az eseményeken megjelenő EU tisztviselők részére tolmácsolás, az ilyen események, illetve a Megrendelő által készítendő jelentések tájékoztató anyagainak fordítása angolra, stb.), az Ajánlattevő által szervezett rendezvényeken,

4.1.3. A szerződésben szereplő tevékenységek végrehajtása

Szerződéskötést követően egy **Döntési dokumentumot** kell készíteni a megvalósítandó feladatokról, amely dokumentumot Megrendelőnek jóvá kell hagynia. Ettől való eltérés esetén a Vállalkozónak a Megrendelőt tájékoztatnia kell és jóváhagyását kell kérnie. A Döntési dokumentum mintát az 2. számú melléklet tartalmazza. A dokumentum jóváhagyására a Megrendelőnek maximum 3 munkanap áll rendelkezésére, ezt a tevékenység tervezésénél figyelembe kell venni. Ezek a részletes tervek az adott eseményekre, eszközökre vonatkozó alternatívák ajánlatának tekintendők, amelyek már részletes, konkrét költségvetést is tartalmaznak, melynek betartása a felek feladata és érdeke. A Döntési dokumentációnak teljes körűen kell tartalmaznia a következőket:

a. kiadásokat teljes körűen (dologi, szakértői, ügynökségi díjak, stb.);

b. ütemezést;

c. az alternatívák közül a tanácsadó által javasolt megoldást és

d. az elmaradás, meg nem valósulás esetleges következményeit, hatásait.

4.1.4. A tevékenységek költségeinek fedezete

A Kohéziós Alap projekt költségvetésében a tájékoztatási feladatok ellátására meghatározott összeget különítettek el, mely a kiegészítő szerződés felső határa.

A szerződés teljesítése során az elszámolás tételes elszámolással történik, az ajánlattevő ajánlatában megadott egységárakon (melyek az adott feladat vonatkozásában átalányárként kezelendőek). A beárazandó feladatlistát az 3. számú melléklet tartalmazza.

A Vállalkozó által megadott nettó egységárat EUR-ban kell megadni és különösen az alábbi díjakat és költségeket tartalmazza:

- a Vállalkozó által vagy az ajánlatában megnevezett szakértők díját, amely a szakértő munkadíján felül magába foglalja a szakértői oldalon felmerülő összes (irodai elhelyezés, munkaeszközök, kommunikációs költségek, utazás stb.) díjat; költséget, kiadásokat, járulékokat, járulékos költségeket
- a Vállalkozó általános rezsiköltségét (irodafenntartás, kommunikáció, titkárság stb.) és hasznát,
- a szakértők szerződéssel kapcsolatos utazási és kommunikációs költségeit,
- a titkársági és egyéb háttérfeladatok, ügynökségi díjak költségeit, a jelen részletezettségtől függetlenül,
- továbbá a dologi, PR tevékenység egyéb költségeit is.
- a PR költségvetés keretében kezelt szerződések végrehajtásával kapcsolatos adminisztrációs, pénzügyi (banki) kiadásokat.

Kifizetésre csak a Megrendelő által, a jelentés alapján jóváhagyott kiadások számolhatók el a tényleges felmerülés mértékéig. Az alvállalkozói díjakkal, illetve a dologi kiadásokkal kapcsolatosan a Vállalkozó jutalékot nem számolhat el!

A források felhasználásának tervezése során figyelembe kell venni, hogy a szerződés összegének a szerződés időtartama alatt biztosítania kell a szükséges forrásokat. Ezért a tervezéskor és felülvizsgálatakor különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az egyes időszakokban a költségvetés felhasználása az adott időszakban indokolt tevékenységek intenzitását kövesse.

4.1.5. A Vállalkozó által a végrehajtás során készítendő dokumentum

Közbenső előrehaladási jelentés: A jelentés minimálisan tartalmazza a következőket:

i. A beszámolási időszakban elvégzett munkák rövid bemutatása
ii. Megrendelői kapcsolattartás, jelentések
iii. Médiakapcsolati munka, partneri együttműködések
iv. Sajtó-monitoring
v. Arculat, kiadványok Reklámtevékenység
vi. Rendezvények, események
vii. Online kommunikáció
viii. Tételes pénzügyi beszámoló az egységárak alkalmazásával a tárgyidőszakról
ix. A következő naptári negyedév költségbecslése
x. Mellékletek

Zárójelentés: A Szerződés befejezésekor a Vállalkozó zárójelentést készít a szerződés időtartama alatt megvalósított tevékenységéről, az archívum felállításáról. A fentiek figyelembe vételével a zárójelentés tartalmát, mellékleteit és formáját előre kell egyeztetni a Megrendelővel.

Vállalkozó köteles valamennyi jelentést elektronikusan is Megrendelőnek megküldeni.

A szerződés befejezésekor a Vállalkozó a jelentést átadja és elektronikus formában is megküldi Megrendelőnek.

A jelentés minimálisan tartalmazza a következőket:

xi. A beszámolási időszakban elvégzett munkák rövid bemutatása
xii. Megrendelői kapcsolattartás, jelentések
xiii. Médiakapcsolati munka,
xiv. Partneri együttműködések az *1. számú melléklet* szerint
xv. Arculat, kiadványok Reklámtevékenység
xvi. Rendezvények, események
xvii. Online kommunikáció
xviii. A beszámolási időszakban felmerült problémák, a megoldásra tett vagy teendő intézkedések és azok az intézkedések, melyek a Megrendelő jóváhagyását igénylik. Tételes pénzügyi beszámoló az egységárak alkalmazásával a tárgyidőszakról

A Szerződés elszámolásához (kifizetésekhez) kapcsolódó dokumentumok

A jelentés tartalmaz egy tételes pénzügyi elszámolást az ajánlatban megadott egységárak alkalmazásával, amely a Vállalkozó által benyújtott számlák kifizetésének alapjául szolgál.

A jelentés pénzügyi elszámolása tartalmazza a szerződés teljes időtartamára vonatkozó vállalkozási díj és a PR költségvetés felhasználási adatokat, dologi kiadásokat, ügynökségi szakértői díjakat.

A Megrendelőhöz a dokumentumok és jelentések négy-négy példányát elektronikus formában is be kell nyújtani.

4.1.6. Szakértők

A Vállalkozónak a feladatok végrehajtására az alábbi tagokból álló szakértői csapatot kell biztosítania:

Projektvezető

A Vállalkozó saját választása szerint határozhatja meg, hogy mely alábbi szakértő látja el a projektvezetői feladatokat, melyek a következők:

i. A szakértői csoport tagjai munkájának koordinációja, ellenőrzése;

ii. A szolgáltatások pénzügyi menedzselése (Szakértői díjak + dologi kiadások), a PR költségvetés tervezése;

iii. Alvállalkozók, beszállítók kiválasztása, a szerződések megkötése, menedzselése, elszámolása;

iv. a Megrendelővel való kommunikáció;

PR-, Kommunikációs Tanácsadó

A PR, Kommunikációs Tanácsadó feladata:

i. a médiával való folyamatos kétirányú kommunikáció, felelős a projekt tájékoztatási és kommunikációs szükségleteinek azonosításáért;

ii. az információk folyamatos frissítése;

iii. a sajtórendezvények meghívási listáinak karbantartása és jelenléti ívek készítése;

iv. az interjúk szervezése Megrendelővel egyeztetett üzenet kommunikálása, folyamatos rendelkezésre állás a sajtó részére.

v. kiválasztja az alkalmazandó kommunikációs eszközöket, melyeket 3. pont alatt felsorolt tevékenységek megvalósítása során alkalmazni fognak;

Kommunikációs szakértő (sajtó szóvivő)

A projekt szóvivője: Szóvivő ellátja a sajtókapcsolati és szóbeli/írásbeli tájékoztatási feladatokat Megrendelővel előre egyeztetett módon. A Szóvivő csak és kizárólag Megrendelő előzetes jóváhagyása esetén nyilatkozhat. Szóvivő különösen rendszeres és eseti, illetve rendkívüli esemény bekövetkezésekor a média (sajtó) képviselői, illetve a lakosság számára, a hatályos jogszabályok szerinti tájékoztatási kötelezettségnek eleget tesz.

Amennyiben jelen pontban megjelölt szóvivő ideiglenes vagy tartós jelleggel szóvivői feladatait ellátására nem képes Vállalkozó köteles új szóvivőt (helyettesítő) biztosítani.

5. Egyéb szolgáltatások és eszközök

Egyéb szolgáltatások

Az egyéb szolgáltatások azokat a tevékenységeket jelentik, melyek a projekt során az outputok előállításához szükségesek. A Vállalkozó tesz javaslatot az alvállalkozók kiválasztására vonatkozó eljárásrend szerint azokra a szolgáltatókra, akik az elektronikus (rádió, televízió, videó felvétel) és nyomtatott anyagok előállítását végzik. Ha nem maga a Vállalkozó végzi a feladatot, akkor rendezvényszervezőt is be kell vonni.

Egyéb eszközök

Azoknak a felszereléseknek, eszközöknek, anyagoknak a biztosítása, melyek a Vállalkozó személyzetének munkájához szükségesek, a Vállalkozó feladata. Ezeknek a költségeknek a szakértői díjban szerepelnie kell. A Vállalkozó gondoskodik személyzete számára a megfelelően felszerelt irodahelyiségről, illetve a munkavégzéshez szükséges egyéb feltételekről. A külföldi és helyi szakértők megbízásához kapcsolódó közlekedési, szállás és egyéb költségeket a Vállalkozó viseli.

Közbeszerzési műszaki leírás 1. számú melléklete

Partneri együttműködés az Építési Vállalkozókkal (Kivitelezőkkel)

A Kivitelezők és a PR tanácsadók a következők szerint kötelesek együttműködni:

Hatósági tájékoztatás

Az Építési Vállalkozó megfelelő módon és időben értesíti a FŐVINFORM-t a tervezett forgalomkorlátozásokról, forgalmi változásokról és lezárásokról. A tájékoztatással párhuzamosan értesíti a Beruházót és a Beruházó megbízásában álló PR tanácsadót is.

Munkamegosztási táblázat a PR tanácsadó és az Építési Vállalkozó között:

Tevékenység	Felelős	Határidő	Input	Jóváhagyó
Lakossági információs táblák tervezése, gyártása, leszállítása kihelyezésének engedélyeztetése, javaslattétel kihelyezés konkrét helyszíneire	Építési vállalkozó	Folyamatos	-	Megrendelő
Építőipari információs táblák tervezése, gyártása, kihelyezésének engedélyezése és felállítása	Építési vállalkozó	Munkakezdés	-	Megrendelő
Sajtóközlemények kiadása, sajtótájékoztatók szervezése, kapcsolattartás a médiával	PR tanácsadó	Folyamatos	Folyamatos előrehaladási jelentés és kivitelezési információk a Vállalkozótól	Megrendelő
Hatósági tájékoztatás, engedélyeztetés	Építési vállalkozó	Folyamatos	Engedélyes tervek	Megrendelő
Fővinform tájékoztatása az esetleges forgalomváltozásokról	Építési vállalkozó	A változást megelőző 3 munkanappal	Másolatban PR tanácsadónak is megküldeni	
Értesítések *terjesztése* szórólapokon az érintett lakossági köröknek (háztartások, közlekedők)	PR tanácsadó	A változást megelőző 3 munkanappal	Szórólapok legyártatásához kivitelezési információ Vállalkozótól PR tanácsadó felé, a változást megelőző 2 héttel.	Megrendelő
Érintett kerületi önkormányzat értesítése kivitelezési munkálatokról, forgalomelterelésről elektronikus hírlevél útján	PR tanácsadó		Folyamatos előrehaladási információk a Vállalkozótól a PR tanácsadó felé	Vállalkozó

Mindenfajta tábla tervezése, gyártása, leszállítása, engedélyeztetése, javaslattétel kihelyezés konkrét helyszíneire az Építési Vállalkozó feladata

Közbeszerzési műszaki leírás 2. számú melléklete	
Döntési dokumentum minta	
Téma:	Iktatószám:

1. Háttér

   A háttér rövid bemutatása. (A döntési dokumentumokat általában olyan vezetők olvassák, akik nincsenek benne a projekt életében napi szinten, ezért fontos a háttér bemutatása).

2. Jelen helyzet

   A kialakult helyzet tényszerű és rövid leírása.

3. Lehetőségek

   Itt kell a jelenlegi helyzetből kivezető utakat felvázolni, adott esetben alternatívák bemutatásával

4. Költség / Megtérülés elemzés

   Alternatívák esetén minden alternatívára ki kell röviden dolgozni. Lehetőleg táblázatos formában, jól áttekinthető módon, a számításhoz használt kiinduló feltételezések feltüntetésével.

5. Ütemtervi hatások (ha van)

   A projekt hivatalos ütemtervére gyakorolt hatások elemzése, bemutatása. Alternatívák esetén minden alternatívára ki kell dolgozni.

6. Konklúzió, javaslat

   Itt kell röviden bemutatni a 3. pontban felvázolt lehetőségek közül azt, melyet jóváhagyásra javasolunk.

7. Mellékletek (ha van)

   A csatolt mellékletek felsorolása

Közbeszerzési műszaki leírás 3. számú melléklete

	Feladatleírás (a közbeszerzési műszaki leírás szerint)	Egység	Nettó egységár	Mennyiség[2]	Nettó összeg EUR-ban, amely tartalmazza az ügynökségi díjakat
1	sajtótájékoztató megtartása az összes járulékos költséggel együtt	db	4 000	1	4 000
2	sajtóközlemények kiadása	db	2 000	2	4 000
3	újságcikkek kiadása	db	2 000	9	18 000
4	interjúk készítése	db	2 000	1	2 000
5	szóvivő feladatok	db	5 000	1	5 000
6.a.	folyamatosan üzemelő lakossági ügyfélszolgálat (projekt helpdesk) teljes körű felépítése és ellátása, üzemeltetése, a zöldszámmal együtt (2013. május 31-ig)	hónap	19 000	5	95 000
6.b.	telefonos és online lakossági ügyfélszolgálat (2013. június 1-től), zöldszámmal, személyes ügyfélszolgálat nélkül	db	39 000	1	39 000
7	lakossági fórum szervezése, az összes járulékos költséggel együtt	db	1 000	2	2 000
8	3 000-4 000 közvetlenül érintett háztartásnak szóló 2-4 oldalas lakossági DM levél elkészítése és terjesztése	db	5 000	2	10 000
9	32 000 átfogóan érintett csepeli háztartásnak 2-4 oldalas DM levél (lakossági nyomtatott projekt hírlevél, projekt-bemutató kiadvány, brosúra) elkészítése és terjesztése	db	15 000	1	15 000
10.a	2013.05.31-ig: XXI. kerületi helyszínen, közterületeken és önkormányzati intézményekben kisméretű plakátok, tájékoztató felületek kihelyezése és rendszeres tartalmi frissítése (kb. 15-20 helyszín, havi átlag 2-szeri frissítés)	hónap	1 000	5	5 000
10.b	2013.06.01-től: XXI. kerületi helyszínen, közterületeken és önkormányzati intézményekben kisméretű plakátok, tájékoztató felületek kihelyezése és rendszeres tartalmi frissítése (maximum 10 helyszín, havi átlag 1-szeri frissítés)	db	2 000	1	2 000
11.a	Tanácsadás a Megrendelő részére (2013. május 31-ig)	hónap	2 500	5	12 500
11.b	Tanácsadás a Megrendelő részére (2013. június 01-től)	db	2 500	1	2 500
12.a	Weblap (www.eloduna.hu) üzemeltetése, tartalmi frissítése magyar és angol nyelven (2013. május 31-ig)	hónap	2 000	5	10 000
12.b	Weblap (www.eloduna.hu) üzemeltetése, tartalmi frissítése magyar és angol nyelven (2013. június 01-től)	db	2 000	1	2 000
13.a	A www.budapest.hu, a www.enviroduna.hu, illetve más szakmailag érintett intézmények honlapjáról kapcsolat/hozzáférés, illetve projekt információ biztosításának fenntartása (2013. május 31-ig)	hónap	500	5	2 500
13.b	A www.budapest.hu, a www.enviroduna.hu, illetve más szakmailag érintett intézmények honlapjáról kapcsolat/hozzáférés, illetve projekt információ biztosításának fenntartása (2013. június 01-től)	db	1 000	1	1 000
14	Zárórendezvény, a közbeszerzési műszaki leírás szerint, a szükséges eszközök és feltételek biztosításával, a műszaki leírás szerint	db	4 000	1	4 000
15	archívum készítése	db	1 000	1	1 000
16	Közbenső és zárójelentés készítése a jelen szerződés keretein belül az elvégzett feladatokról	db	1 200	4	4 800
17	1 db 8-10 perces PR film készítése a teljes COL4 LOT2 projekt megvalósításáról	db	4 000	1	4 000
	ÖSSZESEN				**245 300**

[2] Becsült mennyiség, az egyes munkarészek Megrendelő döntése szerint kerülnek megrendelésre

2. számú melléklet

Pénzügyi ajánlat

1. számú dokumentum

AJÁNLATI ADATLAP[1]
(FELOLVASÓLAP)

1. **Az ajánlattevő**

   1.1. Neve (megnevezése): DOUBLE DECKER KFT.
   1.2. Székhelyének címe: 1082 BUDAPEST, CORVIN SÉTÁNY 2/B. 7/1.
   1.3. Cégjegyzékszáma: 01-09-666289
   1.4. Adószáma: 12325537-2-42
   1.5. Kapcsolattartó neve: KINCSES PÉTER
   1.6. Elérhetősége (telefon, fax, e-mail): T: 457-8180 FAX: 457-8188
   EMAIL: AGENCY@DOUBLEDECKER.HU

2. **Az ajánlat (a közbeszerzés) tárgya:**

„A Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei Kohéziós Alap projekthez kapcsolódó kiegészítő nyomdai, grafikai munkák végzése, kommunikációs, tájékoztatási, PR és konfliktuskezelési tevékenység ellátása"

3. **Értékelési szempont:**

   3.1. **Nettó ajánlati ár[2]:**
   nettó 245.300.- EUR,
   azaz nettó KETTŐSZÁZNEGYVENÖTEZER-HÁROMSZÁZ euro.

Kelt BUDAPEST 2012. év DECEMBER hó 5 napján

DOUBLE DECKER KFT.

(Cégszerű aláírás a kötelezettségvállalásra jogosult/jogosultak, vagy aláírás a meghatalmazott/meghatalmazottak részéről)

[1] Közös ajánlattétel esetén minden ajánlattevő nevét és székhelyét fel kell tüntetni a felolvasólapon, és a felolvasólapot minden ajánlattevőnek cégszerűen alá kell írnia!
[2] Az ajánlat értékelésének alapját a nettó ajánlati ár képezi, de a pénzügyi ellenszolgáltatást az ajánlatkérő az adófizetési kötelezettség keletkezésének napján érvényes áfa mértékével növelt bruttó áron teljesíti.

3. számú melléklet

ELŐLEG-VISSZAFIZETÉSI GARANCIA FORMANYOMTATVÁNYA

A Szerződés rövid leírása

BUDAPESTI KÖZPONTI SZENNYVÍZTISZTÍTÓ TELEP ÉS KAPCSOLÓDÓ LÉTESÍTMÉNYEI PROJEKT
A Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei Kohéziós Alap projekthez kapcsolódó kiegészítő nyomdai, grafikai munkák végzése, kommunikációs, tájékoztatási, PR és konfliktuskezelési tevékenység ellátása

Kedvezményezett neve és címe: **Budapest Főváros Önkormányzata** (1052 Budapest Városház u. 9-11.), akit a Szerződéses Megállapodás, mint Megrendelőt jelöl.

Tudomásunkra jutott, hogy _____ (a továbbiakban: "Meghatalmazó") az Önök Vállalkozója a hivatkozott Szerződés szerint és előleget szeretne igénybe venni, amely célból a Szerződés részére előírja a Vállalkozó számára egy garancia nyújtását.

A Meghatalmazó felkérésére, mi (*a bank megnevezése*) _____ ezúton visszavonhatatlanul vállaljuk az Önök, mint Kedvezményezett/Megrendelő részére bármely _____-t (azaz: _____-t, mint garantált összeget) meg nem haladó összeg kifizetését a Meghatalmazó, vagy bármely más személy esetleges kifogásainak figyelembevétele és bármilyen előzetes bírósági döntés, továbbá az Önök és a Meghatalmazó közötti jogviszony bármilyen vizsgálata nélkül az Önök által részünkre megküldött írásos felszólítására, amely tartalmazza:

(a) hogy a Meghatalmazó elmulasztotta az előleg visszafizetését a Szerződés feltételeinek megfelelően, és

(b) a Meghatalmazó által vissza nem fizetett összeg mértékét.

Jelen garanciának az előleg összegének [első részletének] Meghatalmazó általi kézhez vételekor kell hatályosnak és érvényesnek lennie. A garancia összegét az Önök részére visszafizetett előleg [rész-összegek] mértékével csökkenteni kell, ahogyan azt Önök leigazolják. Minden egyes ilyen tárgyú értesítés (Meghatalmazó által megküldött) másolatának kézhezvételét követően azonnal értesítenünk kell Önöket a módosított garancia összeg mértékéről.

Bármely kifizetésre vonatkozó igénynek tartalmaznia kell az Önök aláírásait, amelyeket a bankjuk, vagy közjegyző által hitelesíttetni kell. A hitelesített felszólításnak irodánkba legkésőbb (*a Szerződés teljesítési határidejét követő 30. napig*) _____-ig (*a „lejárat napja"*) kell beérkeznie, amikor ezen bankgarancia érvényesíthetőségének hatálya lejár és a bankgarancia részünkre visszaküldendő.

Jelen bankgaranciára a magyar jog az irányadó.

Kelt: Aláírás(ok)

TELJESÍTÉSI BIZTOSÍTÉK BANKGARANCIA FORMANYOMTATVÁNYA

A Szerződés rövid leírása

BUDAPESTI KÖZPONTI SZENNYVÍZTISZTÍTÓ TELEP ÉS KAPCSOLÓDÓ LÉTESÍTMÉNYEI PROJEKT
A Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei Kohéziós Alap projekthez kapcsolódó kiegészítő nyomdai, grafikai munkák végzése, kommunikációs, tájékoztatási, PR és konfliktuskezelési tevékenység ellátása

Kedvezményezett neve és címe: **Budapest Főváros Önkormányzata** (1052 Budapest Városház u. 9-11.), akit a Szerződéses Megállapodás, mint Megrendelőt jelöl.

Tudomásunkra jutott hogy _____ (a továbbiakban "Meghatalmazó") az Önök Vállalkozója a hivatkozott Szerződés szerint, amely előírja a Vállalkozó számára teljesítési biztosíték nyújtását.

A Meghatalmazó felkérésére, mi (*a bank megnevezése*) _____ ezúton visszavonhatatlanul vállaljuk az Önök, mint Kedvezményezett/Megrendelő részére bármely _____-t (azaz: _____-t, mint garantált összeget) meg nem haladó összeg kifizetését a Meghatalmazó, vagy bármely más személy esetleges kifogásainak figyelembevétele és bármilyen előzetes bírósági döntés, továbbá az Önök és a Meghatalmazó közötti jogviszony bármilyen vizsgálata nélkül az Önök által részünkre megküldött írásos felszólítására, amely tartalmazza, hogy a Meghatalmazó nem teljesíti a Szerződés szerinti kötelezettségeit (a Szerződés teljesítését a saját érdekkörében felmerült ok miatt meg sem kezdi, vagy megkezdi, de nem fejezi be).

Bármely kifizetésre vonatkozó igénynek tartalmaznia kell az Önök [igazgatójának/igazgatóinak] aláírásait, amelyeket bankjuk, vagy közjegyző által hitelesíttetni kell. A hitelesített felszólításnak irodánkba legkésőbb (*a Szerződés teljesítési határidejét követő 30. napig*) _____-ig (*a „lejárat napja"*) kell beérkeznie, amikor ezen bankgarancia érvényesíthetőségének hatálya lejár és a bankgarancia részünkre visszaküldendő.

A jelen bankgarancia az aláírásával hatályba lép.

Jelen garanciára a magyar jog az irányadó.

Kelt: _____

Aláírás(ok): _____

BIZTOSÍTÓ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT KÖTELEZVÉNY MINT TELJESÍTÉSI BIZTOSÍTÉK MINTÁJA

Címzett:
Budapest Főváros Önkormányzata (1052 Budapest Városház u. 9-11.).

Ajánlati Felhívás száma:.....

Szerződés megnevezése:

BUDAPEST KÖZPONTI SZENNYVÍZTISZTÍTÓ TELEP ÉS KAPCSOLÓDÓ LÉTESÍTMÉNYEI PROJEKT
A Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei Kohéziós Alap projekthez kapcsolódó kiegészítő nyomdai, grafikai munkák végzése, kommunikációs, tájékoztatási, PR és konfliktuskezelési tevékenység ellátása

Alulírott _____ *(biztosító neve, címe)* kinyilvánítjuk, hogy tudomásunk van arról, hogy a _____ (ajánlattevő neve) _____ (ajánlattevő székhelye) /továbbiakban: Ügyfél/ nyílt közbeszerzési eljárás nyerteseként Vállalkozási Szerződést (továbbiakban: Szerződés) kötött Önökkel. A Szerződés 9.4. pontja Ügyfelünk számára Teljesítési Biztosíték benyújtását írja elő, mely teljesíthető biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvénnyel.

A fentiekkel kapcsolatban mi, a _____ biztosító (székhely: _____) /továbbiakban: Biztosító/ visszavonhatatlan készfizető kezességi kötelezettséget vállalunk arra, hogy

..... Ft, azaz ..... forint

meg nem haladó mértékben kifizetést teljesítünk 3 banki napon belül, közvetlenül az első írásbeli felszólításukra az alapjogviszony vizsgálata nélkül, tekintet nélkül az Ügyfelünk, mi magunk vagy bármely más fél, harmadik személy ellenvetésére, amennyiben felszólításukban kijelentik, hogy a Teljesítési Biztosíték Önöket illeti meg.

Igénybejelentésüket ezen kötelezvényre vonatkozóan átutalással teljesítjük az Önök által nekünk írásban megküldött felszólításnak megfelelően.

Dátum .....

Aláírás, pecsét .....

4. számú melléklet

TELJESÍTÉSI IGAZOLÁS (rész-számla) / *PERFORMANCE CERTIFICATE (partial invoice)*

PROJEKT AZONOSÍTÓK / DATA of PROJECT
Kohéziós Alap projekt kódja / *Code of Cohesion Fund project*:
Kohéziós Alap projekt megnevezése / *Title of Cohesion Fund project*:
SZERZŐDÉS AZONOSÍTÓK / DATA of CONTRACT
Szerződés tárgya / *Subject of Contract*:
Szerződés száma / *Number of Contract*:
Kedvezményezett neve, címe / *Name, address of Beneficiary*
Beszállító neve, címe / *Name, address of Contractor*:
SZÁMLA AZONOSÍTÓK / DATA of INVOICE
Számla száma / *Number of Invoice*:
Számla kelte / *Date of Invoice*:
Számla nettó értéke / *Net Amount of Invoice*: *EUR**
Elvégzett munka megnevezése / *Description of the work executed*:
Igazolom, hogy a Beszállító a ….. számú …. sz. rész-számláján feltüntetett munka műszaki teljesítését …-ig elvégezte, és a Beszállító a fent nevezett … sz. rész-számlát a hivatkozott számú szerződésben foglaltaknak megfelelően állította ki. / *I certify that the work indicated on the invoice No. … was technically correctly carried out by the contractor by …, and the Contractor prepared the concerning … partial invoice in accordance with the contract referred to above.* Mérnök / *Engineer*** …… (aláírás, dátum / *signature, date*) (pecsét / *stamp*)
Igazolom, hogy a Beszállító a hivatkozott számlában feltüntetett munkát a vonatkozó szerződésben foglaltakkal összhangban, megfelelő minőségben ténylegesen elvégezte, ezért a számla benyújtható. / *I certify that the work indicated on the invoice was carried out by the Contractor in adequate quality and in accordance with the pertaining contract, so the invoice can be submitted.* Kedvezményezett / *Beneficiary**** …… (aláírás, dátum / *signature, date*) (pecsét / *stamp*)
A Kedvezményezett (és a Mérnök) teljesítési igazolása, valamint a KSZ rendelkezésére álló egyéb információk és az elvégzett helyszíni ellenőrzések alapján igazolom, hogy a hivatkozott számú számlán feltüntetett munkákat a hivatkozott szerződésben foglaltaknak megfelelően, a Bizottsági Határozatban meghatározott projekt megvalósítása érdekében elvégezték. A szakmai teljesítést igazolom. / *Based on the certificate by the Beneficiary and the Engineer, and on the other information available at the Cohesion Fund Intermediate Body, furthermore according to the on the spot checks, I certify that the work indicated on the invoice referred was carried out in accordance with the pertaining contract to serve the purpose of the project as determined in the appropriate Commission Decision.* KSZ / *Cohesion Fund IB* (aláírás, dátum / *signature, date*) (pecsét / *stamp*)
Mint Érvényesítő a teljesítési igazolás alapján az összegszerűséget, a fedezet meglétét és az előírt alaki követelmények betartását ellenőriztem. / *Based on the work performance certificate, in my capacity as check-reviewer, I verified the amounts, the provision of coverage and that the formal requirements are complied with.* Érvényesítő / *Check-reviewer* …… (aláírás, dátum / *signature, date*) (pecsét / *stamp*)

* A számlán feltüntetett pénznem(ek)ben kell a számla összegét megjeleníteni. / The amount of invoice must be indicated in the currency(s) shown on the invoice

** Csak kivitelezői vagy tervezői számla esetében igazol. / Verifies invoices of Works or Design only.

*** Kedvezményezett nevében igazoltan aláírásra jogosult. / Signatory authorised on behalf of the Beneficiary

5. számú melléklet

A SZÁMLA INDIKÁTOR ALAPÚ FELBONTÁSA
INDICATOR-BASED BREAKDOWN OF THE INVOICE

Kohéziós Alap projekt kódja / *Measure number of Cohesion Fund project:* .....

Kohéziós alap projekt megnevezése / *Title of Cohesion Fund project:* /

Szerződés tárgya / *Subject of Contract:* /

Szerződés száma / *Number of Contract:*

Kedvezményezett neve, címe / *Name, address of Beneficiary:*

Vállalkozó neve, címe / *Name, address of Contractor:* ((vezető/leader:)

Számla száma / *Number of invoice:*

Számla kelte / *Date of invoice*:

Számla nettó értéke / *Net Amount of Invoice*: EUR

Indikátor megnevezése	***Descreption of indicators***	**Az előző számlán feltüntetett fizikai előrehaladás / *Physical completion stated on the previous invoice***	**Fizikai előrehaladás előző számlához képest / *Physical completion belonging to this invoice***	**Pénzügyi teljesítés / *Financial execution***
Visszatartás / *Retention money*				
Előleg / *Advance payment*				
ÁFA összeg / *VAT*				
Számla bruttó összege / *Total value of invoice*				

Kedvezményezett / *Beneficiary*

.....

(aláírás,dátum /*signature, date)*

(pecsét / *stamp*)

Mérnök / *Supervisor*

.....

(aláírás,dátum /*signature, date)*